



HOLY CHILD JESUS PARISH

Office (773) 764-0615

Giáo Xứ Chúa Giêsu Hải Đồng

www.hcjp.org

www.mancoichicago.org

August 17, 2025

TWENTIETH SUNDAY IN ORDINARY TIME

ALREADY
BLAZING!

LUKE 12:49

PASTORAL STAFF

Pastor, Rev. Phi Nguyen

Associate Pastor, Rev. Joseph Le

Resident Pastor, Msgr. Jerome Ham

Deacons

Michael Neba Francis Duc Nguyen

Joseph Thuan Van Than

Peter Pham

Operations Director

Annette Fox

Director of Adult & Youth Formation

Ronabel Castillo

Religious Education Director

Sister Suong Dinh, LHC

Accountant

Trongphuc Tran

Executive Assistant/Office Manager

Julie Kent

Administrative Assistant/Bookkeeper

Nancy Nguyen

Music Ministry

Steve Burke, Markeise Russell

Ian Camilotes

MASS SCHEDULE

Saturday

4:00 pm (English)

6:00 pm (Vietnamese)

Sunday

7:30 am (Vietnamese)

9:30 am (English)

11:30 am (Vietnamese)

1:30 pm (English)

Last Sunday of the month

5:00 pm (Tagalog)

9:00 am (English)

Blessed Stepinac Croatian Mission

6346 N. Ridge Ave.

Chicago, IL., 60660

Weekdays

Monday-Saturday 8:00 am (Bilingual)

RECTORY OFFICE

2324 W. Chase

Chicago, IL., 60645

Hours: Monday-Friday

9:00 am-12:00 pm & 1:00-5:00 pm

Twentieth Sunday in Ordinary Time – Year C

In today's Gospel, Luke 12:49-53, Jesus makes a startling declaration: "*I have come to set the earth on fire...I have come, not to bring peace, but rather division.*" These are surprising words to hear from the One we call the Prince of Peace.

Jesus was not speaking about stirring up trouble for its own sake or intentionally breaking up families. Yet, He knew that following Him could cause tension - even within one's own household. In the early Church, conversion to Christianity often meant rejection by one's family, forcing new believers to choose between loyalty to relatives and loyalty to Christ.

When Jesus speaks of "fire" and "division," His words are not to be taken literally, yet they point to something very real. Jesus was gentle and compassionate, but never weak. When the situation demanded it, He acted decisively - like the day He drove the merchants out of the Temple.

His teaching itself was a source of division. Jesus proclaimed that the Kingdom of God was open to all - saints and sinners alike. This bold message brought Him into direct conflict with the religious leaders of His day. He called the Pharisees "hypocrites" and "blind guides," and they labeled Him a troublemaker.

If Jesus had spoken only pleasant words, He could have gained popularity and avoided conflict. But He chose to challenge people - because some needed to be shaken out of their complacency. His words to sinners were not the same as His words to the self-righteous; His message to the poor differed from that to the rich. We distort the Gospel if we water it down into a vague, feel-good message that ignores the differences between rich and poor, the privileged and the oppressed.

As followers of Christ, we should not be surprised if the Gospel causes division even today. Jesus' passion for justice put Him at odds with those who exploited the weak. His integrity clashed with the dishonesty of His time.

The "fire" Jesus speaks of is a powerful image - symbolizing judgment and purification. Fire consumes what is useless and refines what is impure. The Gospel is such a fire: it purifies hearts, challenges societies, and transforms the world. But like any fire, it must be tended.

We are the ones called to keep this fire burning - not only in our own hearts, but also in our communities. It is the fire of truth, justice, and love that can change the world - if we have the courage to let it burn brightly.

Fr. Phi Nguyen

Dear Holy Child Jesus Parish,

As the next academic year approaches, my heart continues to be filled with jubilation and yearning.

On Sunday, August 24th, I will move onto the discipleship stage of Seminary Formation (studying Philosophy) in St. Paul, Minnesota at Saint John Vianney College Seminary for the next three years. While there is the excitement and consolation of experiencing God's unfailing fidelity and waiting eagerly for what He has in store for me, there is a wound in my heart, one caused by an arrow of love, affection, and the support of my vocation which sprung up like grass from this parish community. Being separated from the best support system of family, friends, and Christians is not easy, no matter the reason.

Integration in the life of the parish is one of the unexpected miracles God has bestowed upon me. Being able to form and be formed in this environment is an experience I will keep with me as I move forward. As I ponder on my departure and what is to come, I often think, "If God has showered me with His grace, despite my disobedience, then imagine what will happen when I actually follow His will."

Before I depart, I leave with you a virtuous challenge: Have you found your vocation? If you have, are you fulfilling it? If not, then what are you waiting for? When you see me, do not tell me that you have found your vocation and are fulfilling it. I will know when I see you in heaven!

I would love to express a special note of gratitude to those who have planted, watered, and nurtured the seed of my vocation, be it through your prayers, gifts, and financial support. Your undone generosity is one that God sees and profoundly cherishes.

I love you all very dearly and will pray for you unceasingly. Please do the same for me so that I may actively and attentively listen and follow God's voice and no other. This is not a goodbye, but see you soon.

Tuum in servitio Christi,

Lucien Neba

LECTOR SCHEDULE

Saturday, August 16 4:00 p.m.
Reid Mackin
Paul Alao

Sunday, August 17 9:30 a.m.
Anita Onyekwere
Paul Alao

Sunday, August 17 11:30 a.m.
Gaby Sotelo
Leo Lopez-Resendiz

Saturday, August 23 4:00 p.m.
Tita Camilotes
Greg Lindeman

Sunday, August 24 9:30 a.m.
Ijeoma Okafor
Bill Bingham

Sunday, August 24 1:30 p.m.
Ronabel Castillo
Ronabel Castillo

ATTENTION DRIVERS!



The parish has received complaints from neighbors that some individuals have been driving vehicles on sidewalks which poses a serious risk to pedestrians' safety and violates traffic regulations. Sidewalks are strictly designated for pedestrian use, and driving on them is both dangerous and unlawful.

We urge everyone to adhere to the following:

Do not drive on the sidewalk in front of the church and the school building.

Respect the safety and rights of pedestrians at all times.

Driving on sidewalks may result in fines by the police per local traffic laws. Consideration of others should be part of our Christian witness. Thank you.

RELIGIOUS EDUCATION REGISTRATION

Registration for 2025-2026 Religious Education classes is now open. In-person registration is available before and after Mass on the weekend from August 23 to September 12.

CATHOLIC CHARISMATIC MINISTRY

PRAISE & WORSHIP WITH BIBLE STUDY

DATES Every Other SATURDAY 11:00AM - 1:00PM

- JUNE 14
- JUNE 28
- JULY 12
- JULY 26
- AUGUST 9
- AUGUST 23

Convent Projector Room 7325 N Claremont Ave.
First Floor Chicago, IL 60645

For more info call:
(773) 764-0615

OCIA IS RETURNING!

OCIA the Order of Christian Initiation is returning!

What is OCIA? We are a process for non-baptized adults or baptized adult Christians who are considering entering the Catholic Church and for baptized Catholics who wish to complete their Sacraments of Initiation (Holy Eucharist and Confirmation). We also welcome Catholics who would like to explore their faith more deeply.

Our sessions will cover Scripture, Tradition, the Church, and its sacraments, and, most importantly, the basis of our faith God's love for every human person and for all of creation. OCIA is a space where we explore the Living God whose Spirit is everywhere, who lives not only in our own hearts, our mind, and our souls, but in all people. It is God's deep desire to work through us to bring love, joy, and peace into a world that sorely needs it.

Are you interested? Do you know someone who might be? Pray. Spread the word that we may touch people's hearts and minds.

Our initial OCIA session will be held in the convent at 7325 N. Claremont, on Sunday, September 7 from 10:40 a.m. until 12:15 p.m.

Please email Art Blumberg at art.blumberg@hcjp.org. You may also fill out the form below and drop it off at the Rectory Office at 2324 W. Chase, or call the office at (773) 764-0615.

OCIA 2025-2026

NAME _____

EMAIL _____

PHONE _____

HOLY CHILD JESUS PARISH
INVITES YOU TO THE

International Banquet

Saturday, August 16, 2025
(Following the 4:00PM The Feast of the
Assumption of The Blessed Virgin Mary Mass)
HCJP Activity Center
7341 N Claremont Ave.
(773) 764-0615

Chúa Nhật XX Thường Niên – Năm C

Trong Tin Mừng hôm nay, Luca 12:49-53, Chúa Giêsu nói một câu khiến chúng ta sửng sốt: *“Thầy đã đến ném lửa vào mặt đất... Thầy không đến để đem bình an, nhưng là đem sự chia rẽ.”* Nghe Chúa nói vậy, ai cũng ngạc nhiên, vì chúng ta vẫn gọi Người là “Ông Vua Bình An.”

Chúa Giêsu không hề muốn làm xáo trộn hay cố ý làm tan vỡ các mối liên hệ gia đình. Nhưng Người biết rằng việc đi theo Người đôi khi sẽ tạo ra căng thẳng, thậm chí ngay trong chính gia đình. Vào thời Giáo Hội sơ khai, một người khi tin nhận vào Chúa Giêsu thường bị gia đình từ chối, và họ buộc phải chọn: theo Chúa hay giữ tình thân.

Khi Chúa nói về “lửa” và “chia rẽ,” đó không phải là lời theo nghĩa đen, nhưng diễn tả một thực tại mạnh mẽ nơi Người. Chúa Giêsu hiền từ và đầy lòng thương xót, nhưng không bao giờ yếu đuối. Khi cần, Người hành động rất quyết liệt - như khi xua đuổi những người buôn bán ra khỏi Đền Thờ.

Lời giảng dạy của Chúa cũng gây nên chia rẽ. Người loan báo Nước Thiên Chúa mở rộng cho mọi người - cả thánh nhân lẫn tội nhân. Chính điều này đưa Người vào cuộc đối đầu với giới lãnh đạo tôn giáo. Người gọi các kinh sư và biệt phái là “giả hình” và “mù quáng,” còn họ thì coi Người là kẻ gây rối.

Nếu Chúa chỉ nói những lời êm tai, chắc chắn Người đã được lòng nhiều người. Nhưng Người chọn cách làm đánh động, vì có những tâm hồn cần phải được đánh thức. Lời Chúa nói với người tội lỗi khác với lời Người nói với kẻ tự cho mình là công chính; sứ điệp Người gửi đến người nghèo khác với lời Người dành cho người giàu. Chúng ta sẽ bội phản Tin Mừng nếu biến Lời Chúa thành một thông điệp mơ hồ, dễ nghe, nhưng bỏ qua thực tại giữa giàu và nghèo, giữa kẻ có quyền và người bị áp bức.

Người Kitô hữu chúng ta không nên ngạc nhiên nếu Tin Mừng còn gây chia rẽ hôm nay. Lòng công chính của Chúa khiến Người đối nghịch với những ai bóc lột kẻ yếu. Sự liêm chính của Chúa đối chọi Người với kẻ gian dối.

“Lửa” Chúa Giêsu nói đến là một hình ảnh mạnh mẽ - biểu tượng của phán xét và thanh luyện. Lửa thiêu hủy những gì vô dụng và tinh luyện những gì không tin khiết. Tin Mừng chính là ngọn lửa ấy: thanh luyện tâm hồn, thách thức xã hội, và biến đổi thế giới. Nhưng cũng như mọi ngọn lửa khác, nó cần được chăm sóc.

Chúng ta - những môn đệ của Chúa - được mời gọi giữ cho ngọn lửa ấy cháy mãi, không chỉ trong lòng mình, mà còn lan tỏa khắp nơi. Đó là ngọn lửa của sự thật, công lý và tình yêu - có thể thay đổi cả thế giới, nếu chúng ta can đảm để nó bùng cháy.

Lm. Phi Hùng Nguyễn



CHÀU THÁNH THỂ Thứ Sáu ngày 22 tháng 8

Chầu Thánh Thể lúc 7g00 tối.
Kính mời quý ông bà và anh chị em dành thời giờ tham dự!

LỚP GIÁO LÝ DỰ TÒNG

Hàng năm Cộng Đoàn Công

Giáo Mân Côi Giáo Xứ Chúa Giêsu Hải Đồng có mở Lớp Giáo Lý Dự Tòng dành cho những ai muốn tìm hiểu Đạo Công Giáo. Lớp sẽ thu nhận Khóa viên kể từ ngày đăng thông báo này cho đến ngày 31 tháng 10 năm 2025. Lớp sẽ khai giảng vào ngày Chúa Nhật 7 tháng 9 năm 2025 lúc 9:00 am. Chúng tôi không nhận ghi danh sau ngày 31/10/2025.



OCIA
Order of Christian Initiation for Adults

Liên lạc:

Ông Cổ Nguyễn Triều đt 773-997-3799 xin để lại lời nhắn.

VP giáo xứ Đt 773-764-0615 trong giờ làm việc.

SUMMER FEST 2025

TỔNG KẾT NGÀY HỘI MÙA HÈ

Revenue	Thu	\$158,373.00
Expense	Chi	(\$105,204.82)
Profit	Lời	\$53,168.18

OFFERTORY COLLECTION

August 10, 2025

\$7,961.24

GIVE CENTRAL

August 10, 2025

\$1,856.69



Sponsored by the St. Gregory and Holy Child Jesus Charismatic Ministry



HOLY SPIRIT RENEWAL RECOLLECTION



CATHOLIC CHARISMATIC MINISTRY

SATURDAY, SEPTEMBER 27

9:00AM - 3:00PM

**Guest Speakers: Father Britto Berchmans - Mark Nimo
Father Bob Miller - Atty. Lauretta Froelich**

Free Will Offering

Snacks & Lunch Are Provided

Holy Child Jesus Parish Activity Center
7341 N Claremont Ave.
Chicago, IL 60645

To RSVP, please email:
ccmhccjp@gmail.com
St.GregoryCharismaticPrayer
Group@yahoo.com

Call/text:
Gloria: (773) 744-3318
Lynne: (847) 331-2646
Anabel: (773) 800-4233

Thứ Bảy 16/08/2025 6:00 pm

Không có lễ

Chúa Nhật 17/08/2025 7:30 am

Xướng Kinh: Ông Vượng
Bài Đọc I: Hội Legio
Bài Đọc II: Hội Legio
Trao Minh Thánh: Hội Legio

Chúa Nhật 17/08/2025 11:30 am

Xướng Kinh: Bà Liên
Bài Đọc I: Ông Túy
Bài Đọc II: Cô Trần Lan
Trao Minh Thánh: Ông Cầu và Bà Mai

Thứ Bảy 23/08/2025 6:00 pm

Xướng Kinh: Ông Cổ Xuân
Bài Đọc I: Ông Trần Tự
Bài Đọc II: Ông Chinh
Trao Minh Thánh: Ông Cổ Xuân và Ông Thuận

Chúa Nhật 24/08/2025 7:30 am

Xướng Kinh: Ông Cát
Bài Đọc I: Bà Dương Lan
Bài Đọc II: Ông Võ Khang
Trao Minh Thánh: Ông Đồng và Ông Vũ Đoan

Chúa Nhật 24/08/2025 11:30 am

Xướng Kinh: Ông Túy
Bài Đọc I: Bà Mai
Bài Đọc II: Ông Túy
Trao Minh Thánh: Ông Cầu và Ông Kế

Giáo xứ Chúa Hải Đồng Giêsu thân mến,

Với năm học mới đang đến gần, lòng tôi vẫn tràn đầy niềm vui và nỗi mong chờ.

Vào Chúa Nhật, ngày 24 tháng 8 tới đây, tôi sẽ bước vào giai đoạn đào tạo môn đệ (học Triết học) trong chương trình đào tạo chủng sinh tại Chủng viện Đại học Thánh Gioan Vianney ở St. Paul, Minnesota, trong ba năm tới. Dù lòng tôi đầy hân hoan và an ủi khi cảm nghiệm được lòng trung tín không hề lay chuyển của Thiên Chúa, và háo hức chờ đón những gì Ngài sẽ dành cho tôi, nhưng tôi cũng cảm thấy nỗi đau trong tim — nỗi đau do lòng yêu thương, sự gắn bó và sự nâng đỡ ơn gọi mà cộng đoàn giáo xứ này đã vun trồng như cỏ non mọc xanh tốt. Thật không dễ để rời xa nguồn nâng đỡ tuyệt vời là gia đình, bạn bè và những anh chị em Kitô hữu, dù với bất cứ lý do gì.

Việc được hòa mình vào đời sống giáo xứ là một trong những phép lạ bất ngờ mà Thiên Chúa đã ban cho tôi. Được hình thành và góp phần hình thành môi trường này là một trải nghiệm mà tôi sẽ luôn mang theo trên chặng đường sắp tới. Khi suy ngẫm về cuộc chia tay này và những gì đang chờ đợi phía trước, tôi thường tự hỏi: “Nếu Thiên Chúa đã tuôn đổ muôn vàn ân sủng cho tôi dù tôi chưa vâng phục Ngài trọn vẹn, thì hãy tưởng tượng điều gì sẽ xảy ra khi tôi thật sự sống theo thánh ý Ngài.”

Trước khi rời đi, tôi xin gửi đến anh chị em một lời mời gọi đầy ý nghĩa: Anh chị em đã tìm ra ơn gọi của mình chưa? Nếu rồi, anh chị em có đang sống trọn vẹn ơn gọi đó không? Nếu chưa, vậy còn chờ gì nữa? Khi gặp tôi, xin đừng chỉ nói rằng bạn đã tìm thấy và đang sống ơn gọi của mình — tôi sẽ biết khi chúng ta gặp nhau trên Thiên Đàng!

Tôi đặc biệt xin tri ân những ai đã gieo, tưới và chăm sóc hạt giống ơn gọi của tôi, dù là qua lời cầu nguyện, món quà hay sự hỗ trợ tài chính. Lòng quảng đại thầm lặng của quý vị là điều mà Thiên Chúa thấy và vô cùng trân quý.

Tôi yêu quý tất cả quý vị và sẽ luôn cầu nguyện cho tất cả không ngừng. Xin tất cả quý vị cũng cầu nguyện cho tôi, để tôi luôn lắng nghe và bước theo tiếng Chúa cách tích cực và trung tín, không nghe bất cứ tiếng nào khác. Đây không phải là lời tạm biệt, mà là “hẹn gặp lại.”

Luôn phục vụ trong Đức Kitô

Lucien Neba

Văn Phòng Giáo Xứ / Parish Office

Giờ Làm Việc: Thứ Hai - Thứ Sáu
9:00 am - 5:00 pm

Điện Thoại: 773-338-8910 (tiếng Việt)
773-764-0615 (tiếng Anh)

Trang Mạng: www.mancoichicago.org
Email: info@hcjp.org

Giờ Lễ / Mass Times

Thứ Hai - Thứ Bảy / Mon - Sat
8:00 am

Thứ Bảy / Saturday
Thay Chúa Nhật / Anticipatory Mass
4:00 pm Tiếng Anh / English
6:00 pm Tiếng Việt / Vietnamese

Chúa Nhật / Sunday
7:30 am Tiếng Việt / Vietnamese
9:30 am Tiếng Anh / English
11:30 pm Tiếng Việt / Vietnamese
1:30 pm Tiếng Anh / English

Thánh Lễ Trực Tuyến / Livestreams
<https://mancoichicago.org/>
8:00 am Mỗi ngày / Every day
6:00 pm Thứ Bảy / Saturday
7:30 am Chúa Nhật / Sunday
9:30 a.m. Chúa Nhật / Sunday

Bí Tích / Sacraments

Giải Tội / Reconciliation
Thứ Bảy / Saturday
3:00 pm - 3:30 pm

Xức Dầu / Anointing of The Sick
Gọi 773-764-0615 bất cứ lúc nào
Call 773-764-0615 at any time

Hôn Phối / Matrimony
Liên lạc với Cha Xứ trước 6 tháng /
Contact the Pastor 6 months before date of
wedding

Rửa Tội / Baptism
3:00 pm Chúa Nhật / Sunday
Tiếng Anh: tuần thứ 2 trong tháng
Tiếng Việt: tuần thứ 3 trong tháng

CÁC TRƯỞNG HỘI ĐOÀN**Ca Đoàn Giới Trẻ**

Nguyễn Thảo 312-661-2898 cdgtchicago@gmail.com

Ca Đoàn Cecilia

Đồng Trâm Anh 773-636-3284 dongtramanh@gmail.com

Ca Đoàn Sêraphim

Lâm Tri 773-817-3833 Tithon12@hotmail.com

Ca Đoàn Teresa

Nguyễn Du 773-791-1835 hiendu1969@gmail.com

Gia Đình Fatima

Nguyễn Triều 773-997-3799 trieun49@gmail.com

Gia Đình Thánh Tâm

Trần Đức 847-630-3736 dtdtran2@gmail.com

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

Phạm T Nga 312-404-5346 mtpham025@gmail.com

Hội Đạo Bình Đức Mẹ

Phạm Hoàng Mai 773-939-2770 phamhmai@yahoo.com

Liên Minh Thánh Tâm

Nguyễn Văn Đức 847-873-3959 duc2nguyen2800@yahoo.com

Phong Trào Canh Tân Đặc Sủng

Trần Quang 773-895-4799 qtranil@yahoo.com

Phong Trào Cursillo

Vũ Thuần 312-593-0052 thuannga591@gmail.com

CT Thăng Tiến Hôn Nhân

Ngô Đình Tùng 773-320-8226 leeskey@gmail.com

Thiếu Nhi Thánh Thể Sao Biển

Phạm Philip 773-414-9015 sbc.doantruong@gmail.com



Chánh Xứ:

Phó Xứ:

Cư Trú:

Lm. Nguyễn Hùng Phi

Lm. Joseph Le

Đức Ông Nguyễn Ngọc Hàm

Phó Tế: Deacons

Francis Duc Nguyen (Senior Deacon)
Michael Neba, Joseph Thuan Van Than,
Peter Pham

RAO HÔN PHỐI

Bên Nam: Giuse Nguyễn Nhật Quỳnh

Con ông Nguyễn Lộc Minh và bà Phùng Mỹ Dung
Hiện ở Downers Grove, IL

Bên Nữ: Maria Bùi Thanh Trâm

Con ông Bùi Việt Cường và bà Nguyễn Thị Mai
Hiện ở Franklin Park, IL

Nếu biết có sự ngăn trở, xin báo cho văn phòng Giáo xứ. Chân thành cảm ơn!

WEDDING BANNS

Mr. Joseph Quynh Nhat Nguyen

Son of Minh Loc Nguyen and Dung My Phung
Resides in Downers Grove, IL

Ms. Maria Tram Thanh Bui

Daughter of Cuong Viet Bui and Mai Thi Nguyen
Resides in Franklin Park, IL

Any impediment regarding the above couple, kindly contact the parish office.

RAO HÔN PHỐI

Bên Nam: Nguyễn Han Henry

Con ông Nguyễn Hùng John và bà Vũ Thị Tuyền
Hiện ở Chicago, IL 60622

Bên Nữ: Madeleine Licalde Punay

Con ông Onofre Funay và bà Eleanor Licalde
Hiện ở Chicago, IL 60625

Nếu biết có sự ngăn trở, xin báo cho văn phòng Giáo xứ. Chân thành cảm ơn!

WEDDING BANNS

Mr. Henry Han Nguyen

Son of John Hung Nguyen and Tuyen Thi Vu
Resides in Chicago, IL 60622

Ms. Madeleine Licalde Funay

Daughter of Onofre Funay and Eleanor Licalde
Resides in Chicago, IL 60625

Any impediment regarding the above couple, kindly contact the parish office.

TÀI XẾ CHÚ Ý!



Giáo xứ đã nhận được khiếu nại từ hàng xóm về việc một số cá nhân lái xe trên vỉa hè, gây nguy hiểm nghiêm trọng đến an toàn của người đi bộ và vi phạm luật giao thông. Vỉa hè được quy định dành cho người đi bộ, và lái xe trên vỉa hè vừa nguy hiểm vừa vi phạm pháp luật.

Giáo xứ kêu gọi mọi người tuân thủ những điều sau:

Không lái xe trên vỉa hè trước nhà thờ và tòa nhà trường học.

Luôn tôn trọng sự an toàn và quyền của người đi bộ.

Lái xe trên vỉa hè có thể bị cảnh sát phạt. Quan tâm đến người khác là sống chứng nhân Kitô hữu giữa xã hội. Cảm ơn.

Giáo Lý Trẻ Em

Ghi danh Giáo Lý Trẻ Em cho niên khóa 2025 - 2026 bắt đầu từ ngày 23/8 đến ngày 12/9. Quý phụ huynh có thể ghi danh cho con em tại Bàn Ghi Danh ở cuối nhà thờ sau các Thánh Lễ Chúa Nhật hay tại Văn Phòng Giáo Xứ trong giờ làm việc.

ARCHDIOCESE OF CHICAGO

Asian Catholic Initiative

ASIAN COMMUNITY MASS

Presider: Cardinal Blase J. Cupich

in honor of

MARY,
The Mother
of Cultures

Sunday, August 17, 2025

Saint Paul Church (Hagan) (Katsulu)
Catholic Church
875 Dursey Ln.
Des Plaines, IL 60016

1 p.m.
2 p.m.

Mass
Fellowship

Ethnic attire is recommended.

ARCHDIOCESE OF CHICAGO

Asian Catholic Initiative

Thánh Lễ Cộng Đồng Đông Á - Việt Nam

Chủ Tế - Đức Hồng Y Blase Cupich

ĐỨC MARIA

Mẹ của các dân tộc Việt Nam

Chúa Nhật 17/08/2025

Saint Paul Church (Hagan) (Katsulu)
Catholic Church
875 Dursey Ln.
Des Plaines, IL 60016

1 p.m. Thánh Lễ
2 p.m. Tiếp Tân

Xin mời trang phục Việt Nam

MASS INTENTIONS

Sunday, August 17 20th Sunday in Ordinary Time

Vietnamese

7:30 am

Cầu cho các linh hồn
 Cầu cho LH Nguyễn Văn Nhân
 LH Gioan Lê Hữu Tài và Maria Lê Thị Tụ
 2 LH Ngọc và Mươi
 LH Đominicô Lê và Giacôbê Lê, các LH
 Maria Trâm và Ngọc Phương
 Các LH Giacôbê Lê Anh, Meidi và Phát
 LH Giuse Vũ Lâm
 Cầu cho các linh hồn
 Tạ ơn Chúa và xin bình an cho gia đình
 LH Teresa Trương Thanh Xuân (lễ giỗ), LH
 Phanxicô Xavie Trương Anh Tuấn, LH
 Phanxi cô Xavie Anh Minh' LH Phê rô
 Nguyễn Văn Bạch, và LH Hilaria Nguyễn
 Thị Nương
 LH Anna Vũ Thị Sự

English

9:30 am

Cristiana (living)
 Angela Lupisan
 Marie & Ray Schmid
 Liz Jones
 George Meyers
 Bernard Huerta
 Rita Huerta
 Francisco Huerta
 Marie Huerta
 Emmanuel Frederique

Vietnamese

11:30 am

Cầu cho LH Maria Phạm Thị Hoa
 LH Giuse Võ Hoàng Tâm
 LH Giuse Vũ Mậu và Maria Ngô Sự
 LH Phêrô
 LH Giuse
 LH Maria
 LH Đaminh và LH Cecilia
 LH Cổ Linh Mục Giuse Nguyễn Hữu Duy
 (lễ giỗ)
 Xin bình an và cầu cho LH Marin Nguyễn
 Huy Trường
 LH Phêrô Mai Võ

English

1:30 pm

For the wellbeing of Tom, Aaron, Marie,
 Easton, Everett and Genevieve Hein

Monday, August 18

8:00 am

David Lindor
 Cầu cho LH Giuse Vũ Mậu và Maria Ngô
 Sự
 LH Maria Phí Mộng Vân và LH Phaolô
 Phạm Chiến Thuật

Tuesday, August 19**St. John Eudes**

8:00 am

David Lindor
 Cầu cho LH Giuse Vũ Mậu và Maria Ngô
 Sự
 Special Intention

Wednesday, August 20**St. Bernard**

8:00 am

David Lindor
 Cầu cho LH Giuse Vũ Mậu và Maria Ngô
 Sự

Thursday, August 21**St. Plus X**

8:00 am

David Lindor
 Cầu cho LH Giuse Vũ Mậu và Maria Ngô
 Sự

Friday, August 22**Queenship of BVM**

8:00 am

David Lindor
 Cầu cho LH Giuse Vũ Mậu và Maria Ngô
 Sự

Saturday, August 23**St. Rose of Lima**

8:00 am

David Lindor
 Cầu cho LH Giuse Vũ Mậu và Maria Ngô
 Sự

English

4:00 pm

Ann Donohue

Vietnamese

6:00 pm

Cầu cho LH Giuse Vũ Đình Hậu
 LH Teresa Phan Thị Tiên
 LH Phaolô Phạm Chiến Thuật
 LH Anton Nguyễn Hữu Thái (lễ giỗ)

Sunday, August 24**21st Sunday in Ordinary Time**

Vietnamese

7:30 am

Cầu cho các linh hồn
 Cầu cho LH Nguyễn Văn Nhân.
 LH Gioan Lê Hữu Tài và Maria Lê Thị Tụ
 2 LH Ngọc và Mươi
 LH Đominicô Lê và Giacôbê Lê, các LH
 Maria Trâm và Ngọc Phương
 Các LH Giacôbê Lê Anh, Meidi và Phát
 LH Giuse Vũ Lâm
 LH Anna Vũ Thị Sự
 LH Giuse Dương Ngọc Lễ (lễ giỗ)

English

9:30 am

Elaine Alimboyoguen
 Angela Lupisan
 Liz Jones
 George Meyers

Vietnamese

11:30 am

Cầu cho LH Maria Phạm Thị Hoa
 LH Giuse Võ Hoàng Tâm
 LH Giuse Vũ Mậu và Maria Ngô Sự
 LH Anê Trần Thị Điều
 LH Phêrô
 LH Phaolô Phạm Chiến Thuật
 LH Phêrô.

English

1:30 pm

Fr. Hal Murphy